



6/13/2015



احمد فواد ارسلا

ماستری در مطالعات تحلیل استخباراتی

ماستری در مطالعات امنیت ملی /منطقوی تمرکز در

جنوب و مرکز آسیا و خلیج عرب/فارس

## تلگرام سفیر امریکا رابرت نیومن در مورد مراجعه وحید عبدالله به نمایندگی از شهید داود خان به دولت امریکا و درخواست نظر امریکا در رابطه به دوباره به قدرت رسیدن سردار داود

سند ذیل از تلگرام جدیداً آزاد شده از طبقه بندی مخفی دولت امریکا ترجمه شده که در آرشیف امنیت ملی امریکا برای اطلاع عامه در اختیار محققان قرار گرفته است. جواب وزارت و دیگر اسناد مرتبط در آینده نزدیک خدمت خوانندگان محترم پورتال وزین افغان جرمن آنلین تقدیم خواهد شد.

### [ترجمه سند]

سند مخفی نمره 196

تلگرام مخفی به وزارت خارجه

نمره ثبت تلگرام سفارت از کابل: 1806

نمره ثبت تلگرام در وزارت خارجه: 8837

تاریخ: 31 مارچ سال 1972 میلادی مطابق 11 حمل سال 1352 هجری شمسی

از طرف: سفیر

موضوع: افغانستان- شک و تردید های سیاسی

خلاصه:

در روز های اخیر یک فضای سیاسی بحرانی در کابل ظهور کرده است؛ باوجود آنکه واقعیت های عینی چندان با این فضای متردد و بحرانی مطابقت نمیکند. استعفای وزیر صحنیه به صورت خصوصی تأیید شده است و راپورهای معتبر استعفا های وزرای دیگر موجود است. از طرف دیگر یک نفر واسطه صدراعظم سابق شهزاده داود به جناب سفیر مراجعه کرده و پرسیده است که اگر شهزاده داود دوباره به قدرت برسد، نظر اضلاع متحده امریکا در این مورد چیست؟

**درخواست:** از وزارت خارجه درخواست میگردد تا نظر شان را در مورد این مراجعه و سوال سردار داود به سفارت امریکا به ما بفرستند و هدایت بدهند که چه جوابی به وی داده شود. **ختم خلاصه.**

1. در این روز ها یک بحران سیاسی گنگ و نامشخص در کابل در جریان است که عمیقتر از حقایق معلوم و مشخص به نظر میرسد. عوامل این بحران شامل ادامه توقف فعالیت در پوهنتون، اقتصاد کند، قیمتی مواد ارتزاقی و توزیع غیر مساویانه مواد ارتزاقی، کمبود بوره، راپور معتبر استعفای وزیر صحنیه (شاید استعفا قبول نشده باشد) و راپور تصمیم به استعفا توسط وزرای معارف و داخله میباشد. همچنان تصمیم کابینه در مورد ادامه پالیسی قبلی در مورد پشتونستان که منتقدین حکومت آنرا یک نمونه دیگر بی تصمیمی حکومت تعبیر مینمایند، قصه های

د پانو شمیره: له 1 تر 7

افغان جرمن آنلین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

پاڼه: دلیکني د لیکنيزي بني پاڼوالي د لیکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله لیکنه له رالیرولو مخکي په خیر و لولئ

رشتخوری توسط مقامات بلند رتبه حکومت، سوء اداره، و عدم تکمیل نصاب در ولسی جرگه عوامل دیگر مشمول در این بحران میباشند.

2. برای ساکنان کابل که در اینجا مدت زیاد زنده گی کرده اند، به شمول من، این موضوعات بسیار غیر عادی و بسیار بزرگ است. از طرف دیگر با آنکه لست مشکلات بالا بدون در نظر گرفتن موفقیت های حکومت غیر عادلانه به نظر میرسد، اما به نظر میرسد که در داخل حکومت یک نوع حالت قبولی این وضعیت و نکردن هیچ کاری در رفع این مشکلات به نظر میرسد. و به نظر میرسد که حکومت از کوشش کردن برای رفع این مشکلات خسته شده و پادشاه بخاطر این ادعا در موردش که وی تصمیم گرفته نمیتواند یا نمیخواهد تصمیم بگیرد مورد انتقاد روز افزون قرار گرفته است.

3. در ارتباط با مقدمه بالا وزارت خارجه باید مسائل ذیل را مورد ملاحظه قرار بدهد:

**مسئله اول-** به تاریخ 11 مارچ مطابق 21 ماه حوت سال 1350 رئیس دفتر اطلاعات وزارت خارجه افغانستان، وحید عبدالله، به خواهش خودش به خانه سفیر امریکا تشریف آورد. ما وحید عبدالله را از سالها به اینطرف منحصراً یک طرفدار سرسخت صدراعظم سابق سردار داود میشناسیم. در این ملاقات وحید عبدالله از من پرسید که اگر سردار داود دوباره قدرت را بدست بگیرد عکس العمل امریکا چه خواهد بود. در مقابل این سوال وی، من از وی پرسیدم که آیا این سوال را از من به امر سردار داود میپرسد؟ وحید عبدالله به من به صورت غیر مستقیم چنین جواب داد " سردار داود میدانند که من اینجا هستم." من به جواب وی گفتم که برای من مناسب نیست که در مورد مسائل داخلی افغانستان نظر بدهم.

**مسئله دوم-** به تاریخ 27 ماه مارچ سال 1972 میلادی مطابق به 7 حمل سال 1352 وحید عبدالله دوباره با یک مامور سفارت امریکا تماس گرفت و اظهار داشت که سوال های ذیل در یک مجلس شب گذشته بین سردار داود، سردار نعیم و وحید عبدالله طرح شده و به وی مستقیماً وظیفه داده شده است تا این سوالات را به مامور سفارت امریکا بسپارد تا از دولت امریکا پرسیده شود:

**الف-** موقف امریکا در مورد این که سردار داود دوباره قدرت را بدست بگیرد چیست؟

**ب.** آیا داود/نعیم بالای امریکا حساب کرده میتوانند که امریکا در مورد دوباره بدست گرفتن قدرت توسط آنها خوشبین خواهد بود؟

**ج-** آیا بعد از بدست گرفتن قدرت توسط داود/نعیم امریکا به ادامه کمک های اقتصادی و حمایت معنوی از حکومت افغانستان ادامه خواهد داد؟

**د-** آیا اضلاع متحده امریکا استقلال افغانستان را حفاظت خواهد کرد؟

**مسئله سوم -** راپور NHK 3262 به تاریخ 28 مارچ سال 1972 مطابق حمل سال 1350 هجری شمسی تائید میکند که داود از ناکامی و عدم حرکت حکومت انتقاد کرده است. و احتمال دو باره به قدرت آمدن سردار داود را بعید نمیداند. این را دوباره و تکرار می نویسم که احتمال دو باره به قدرت آمدن سردار داود را بعید نمیداند.

4. تحلیل من از اوضاع به قرار آتی است: **اول** اینکه ما مطلقاً هیچ نشانه، و این را تاکید میکنم که مطلقاً هیچ نشانه کدام تغییر فاحش در افغانستان مثل کودتا و غیره را در دست نداریم، **دوم** اینکه ما به صورت عمومی در مورد درستی عمل وحید عبدالله شک داریم، اما و من باید تاکید کنم که هیچ وقت قبل از این دفعه سوالاتی از جانب سردار داود با این درجه مشخص بودن و به این حد حاکمیت جدی به ما آورده نشده بود. و دیگر اینکه با در نظر گرفتن رابطه تقریباً غلامی و باداری که وحید عبدالله با سردار داود و سردار نعیم دارد این ناممکن است که وحید عبدالله به خود این جرئت را بدهد که در پیغام سردار داود به ما تغییری آورده باشد. دوم اینکه سفیر جدید ایران در افغانستان، تفضلی، از من در مورد نظرم باره سردار داود خان پرسید، این یک سوالی است که سال ها است کسی از من در این مورد نه پرسیده بود.

5. به نظر من چانس دوباره به قدرت رسیدن سردار داود از احتمالات بعید میباشد. از طرف دیگر سیاست های شناخته شده سردار داود، و وفاداری های خویشی و خاندانی سردار داود احتمال کودتا توسط وی را غیرممکن میسازد. از طرف دیگر نامشخص و گنگ بودن ماهیت بحران احتمال کودتا را منحصراً یک حرکت ناچار و مجبوری ناممکن میسازد. اما در هر حالت این ناممکن است که این حقیقت نادیده گرفته شود که در گروه سردار داود حرکتی در جریان است. به نظر من این حرکات در گروه سردار داود به دو ترتیب تشریح شده میتواند: **اول-** بعد از یک دوران غیر فعال بودن، سردار داود تصمیم به بازی کردن یک نقش فعال گرفته است و **دوم-** عمده ترین اخطار وی در داخل شورای خاندان شاهی خواهد بود نه یک حرکت خارج از حلقه خاندان شاهی.

د پانوی شمیره: له 2 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنی د لیکنیزې ښې پازوالې د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په څیر و لولئ

6. به نظر من با در نظر داشت این اوضاع و بدون این که ما عکس العمل زیاده تر از اندازه نشان بدهیم، این برخلاف منافع دولت امریکا خواهد بود که ما در مقابل این رجوع کردن داود به ما بی اعتنائی نشان بدهیم. من میخواهم این را تاکید کنم که بی اعتنائی به رجوع داود به ما، برخلاف منافع دولت امریکا خواهد بود. اگر ما به رجوع داود به ما بی اعتنائی کنیم، شک و تردید سابقه ای وی را در مورد ما و مفکوره ای را که امریکا دشمن وی است را تصدیق خواهیم کرد. و باید در نظر داشت که داود این ظرفیت را دارد که کینه ها را برای مدت طولانی با خود نگهدارد.
7. در عین زمان ما باید از دادن یک چنان پری به دست داود خود داری کنیم که موقعیت وی را در قطعه بازی مجادله قدرت داخلی قوی بسازد و حتی دور دورانه منحبث حمایت دولت امریکا تعبیر شود.
8. بنا بر آن اگر وزارت خارجه موافقت داشته باشد اینجانب طرز العمل ذیل را پیشنهاد میکنم:  
اول- ما باید صرفاً با وحید عبدالله از همان طریق مامور سفارت امریکا تعامل نماییم  
دوم- و جواب های ما به وی باید به ترتیب ذیل باشد:
1. امور داخلی دولت افغانستان مربوط به دولت افغانستان میباشد و این برای دولت امریکا مناسب نیست که در این مورد نظر بدهد. تاکید شود که برای ما مناسب نیست تا در این مورد نظر بدهیم.
  2. منحبث یک پرنسپ عمومی متذکر میشویم که طرز برخورد و نظر دولت امریکا در تمام دنیا و در مورد همه ای ممالک دنیا به پالیسی ها و طرز برخورد ممالک مذکور در قبال دولت امریکا مرتبط است. خاصتاً پالیسی ها و طرز برخورد ممالک در قبال منافع دولت امریکا و در قبال صلح و ثبات در منطقه میباشد.
  3. اگر داود ویا وحید عبدالله بپرسند که آیا این نظریات از واشنگتن ابلاغ شده است من به مامور سفارت هدایت میدهم که جواب بدهد وی اجازه ندارد زیاده تر از اظهارات فوق چیزی بگوید.
  9. از وزارت خارجه تقاضای نظر و رهنمائی میگردد.
  10. در صورت صلاحدید وزارت خارجه میتواند موضوع را برای تهران و اسلام آباد تکرار نماید. GP-3 نیومن

---

د پانیو شمیره: له 3 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
یادونه: دلیکنی د لیکنیزې بنې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په څیر و لولئ

EXDIS  
EXDIS  
EXDIS  
EXDIS



DECLASSIFIED  
Authority NO 969030  
By SS NARA Date 10-19-91

POL AFG  
XR POL AFG-US  
Department of State  
**TELEGRAM**

SECRET 196

PAGE 01 KABUL 01806 310821Z

16  
ACTION SS-25

INFO OCT-01 /026 W

R 310400Z MAR 72  
FM AMEMBASSY KABUL  
TO SECSTATE WASHDC 8937

060515

SECRET KABUL 1806

EXDIS

FROM AMBASSADOR

SUBJECT: AFGHANISTAN - POLITICAL UNCERTAINTIES

SUMMARY. VAGUE ATMOSPHERE OF POLITICAL CRISIS HAS BEEN DEVELOPING KABUL IN RECENT DAYS, THOUGH KNOWN FACTORS DO NOT SEEM WARRANT AS MUCH MALAISE AS EXISTS. MINHEALTH RESIGNATION PRIVATELY CONFIRMED AND OTHER NEAR RESIGNATIONS RELIABLE REPORTED. APPROACH TO AMBASSADOR THROUGH INTERMEDIARY FROM FORMER PM PRINCE DAUD QUERYING US ATTITUDE TOWARD POSSIBILITY HIS RETURN TO POWER. ACTION REQUESTED: DEPT COMMENTS ON PROPOSED LINE TO FOLLOW IN RESPONSE DAUD APPROACH. END SUMMARY.

1. THERE IS AN ILL-DEFINED POLITICAL CRISIS IN KABUL WHICH APPEARS DEEPER THAN AVAILABLE FACTS AND KNOWN FACTORS WARRANT. ELEMENTS ARE CONTINUED UNIVERSITY STANDSTILL, SLUGGISH ECONOMY, HIGH FOOD PRICES IN SPOTS AND UNEVEN DISTRIBUTION, SUGAR SHORTAGE, AS WELL AS CONFIRMED (THOUGH POSSIBLY NOT ACCEPTED) RESIGNATION MINISTER OF HEALTH AND REPORTED CONSIDERATION OF RESIGNATION BY MINISTERS OF EDUCATION AND INTERIOR. ADDITIONAL FACTORS ARE GOVERNMENT'S "HOLD-THE-LINE" POLICY ON PUSHTUNISTAN WHICH CRITICS INTERPRET AS FURTHER EVIDENCE OF RGA INDECISIVENESS, STORIES OF HIGH LEVEL CORRUPTION, ADMINISTRATION MAL-FUNCTION AND CONTINUED ABSENCE PARLIAMENTARY QUORUM.

2. TO THE LONG-TERM RESIDENT, WHICH I HAVE BECOME, NONE OF THESE ITEMS SEEMS UNUSUAL OR EXCEPTIONALLY GRAVE.

SECRET

NOT TO BE REPRODUCED WITHOUT THE AUTHORIZATION OF THE EXECUTIVE SECRETARY

KABUL 1806, 3-317Z

د پانو شميره: له 4 تر 7

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
يادونه: دليکنې د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په خپر و لولئ

DECLASSIFIED

Authority AWD 969080  
By ES NARA Date 10-19-01



Department of State

TELEGRAM

SECRET

PAGE 02 KABUL 01806 310821Z

MOREOVER THE ABOVE LIST DOES A DISTINCT INJUSTICE TO MANY REAL RGA ACCOMPLISHMENTS OF WHICH DEPT IS AWARE. AND YET THERE IS AN ATMOSPHERE HERE OF LASSITUDE, OF RESIGNATION, AS IF THE ELAN VITAL OF THE GOVERNMENT HAS BECOME EXHAUSTED, AND THERE IS GROWING CRITICISM OF THE KING AND HIS ALLEGED INABILITY OR UNWILLINGNESS TO MAKE DECISIONS.

3. AGAINST THIS BACKGROUND THE FOLLOWING SHOULD BE EVALUATED:

ITEM - ON MARCH 17, WAHID ABDULLAH, DIRECTOR OF INFORMATION, MFA, CAME TO RESIDENCE AT HIS SUGGESTION. WAHID IS WELL KNOWN TO US AS LONG TIME FERVENT SUPPORTER AND BOOSTER OF FORMER PM PRINCE DAUD. AT THAT TIME HE ASKED ME WHAT WOULD BE USG REACTION TO DAUD'S RE-ASSUMPTION OF POWER. IN RESPONSE I INQUIRED WHETHER HE WAS ASKING UNDER INSTRUCTIONS FROM DAUD. HE STATED CRYPTICALLY "DAUD KNOWS I AM HERE." I THEN STATED THAT INTERNAL AFFAIRS AFGHANISTAN NOT REPEAT NOT PROPER MATTER FOR ME TO COMMENT ON.

ITEM - ON MARCH 27, WAHID SENT ME THROUGH EMBASSY OFFICER FOLLOWING QUESTIONS AS COMING DIRECTLY FROM DAUD. AS RESULT CONVERSATION PREVIOUS DAY BETWEEN PRINCE DAUD, PRINCE NAIM AND WAHID.

- A. WHAT IS ATTITUDE OF US RE DAUD'S POSSIBLE RE-ASSUMPTION OF POWER?
  - B. COULD DAUD/NAIM COUNT UPON SYMPATHY OF USG IF DAUD BECOMES HEAD OF GOVERNMENT?
  - C. WOULD US THEN CONTINUE TO SUPPORT AFGHANISTAN ECONOMICALLY AND MORALLY?
  - D. WILL US SAFEGUARD AFGHAN NATIONAL INDEPENDENCE?
- ITEM - NHK 3262 OF MARCH 28 CONFIRMING DAUD CRITICISM OF FAILURE GOVERNMENT TO ACT AND NOT REPEAT NOT RULING OUT DAUD RETURN TO POWER.

4. MY EVALUATION IS AS FOLLOWS:  
(1) WE HAVE ABSOLUTELY NO REPEAT NO INDICATION OF ANY IMPENDING DRASTIC CHANGE, COUP OR SIMILAR. (2) WE ARE GENERALLY DOUBTFUL OF WAHID'S ACCURACY AND SENSE OF PROPORTION IN REPORTING. CERTAINLY THERE IS A LARGE SELF-SERVING ELEMENT IN ALL WAHID'S ACTIONS. BUT (UNDERSCORE) (A) NEVER BEFORE HAVE SUCH QUESTIONS FROM

SECRET

REPRODUCED WITHOUT THE AUTHORIZATION OF THE EXECUTIVE SECRETARY

د پانډو شمېره: له 5 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
یادونه: دلپیکني د لیکنيزې بنې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هيله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په خیر و لولئ

DECLASSIFIED  
Authority AND 969030  
By es NARA Date 12-17-91

Department of State

TELEGRAM

SECRET

PAGE 03 KABUL 01806 310821Z

DAUD COME WITH EQUAL PRECISION AND EVERY INDICATION OF AUTHORITY. IN VIEW ALMOST FEUDAL RELATIONSHIP WAHID-DAUD. NAIM IT SEEMS MOST UNLIKELY THAT WAHID COULD HAVE DARED TAKE LIBERTIES WITH ACCURACY OF MESSAGE. (B) NEWLY ARRIVED IRANIAN AMBASSADOR TAFAZOLI ASKED MY OPINION OF DAUD, WHICH QUESTION HAS NOT BEEN ASKED FOR SOME TIME.

5. I CONSIDER LIKELIHOOD OF DAUD RETURN NO MORE THAN OUTSIDE POSSIBILITY. ALSO, DAUD'S KNOWN POLITICS AND FAMILY AND DYNASTIC LOYALTY MAKES COUP SEEM UNLIKELY. MOREOVER VAGUE NATURE OF CRISIS IMPROBABLE BASIS FOR ACT OF DESPAIR. NEVERTHELESS IT IS IMPOSSIBLE TO IGNORE THAT SOMETHING IS STIRRING IN THE DAUD CAMP. LIKELIEST EXPLANATIONS IN MY VIEW ARE (A) THAT DAUD IS CONSIDERING MORE ACTIVE ROLE AFTER LONG PERIOD OF INACTIVITY AND (B) THAT HIS MAIN THREAT, IF ANY, WOULD BE MOST LIKELY TO ACT IN ROYAL FAMILY COUNCIL RATHER THAN BY EXTERNAL FORCE.

6. UNDER THESE CIRCUMSTANCES AND WITHOUT OVERRATING CHANCE OF DAUD SUCCESS, IT WOULD, IN MY OPINION, NOT REPEAT NOT BE IN BEST INTEREST USG TO IGNORE DAUD'S INQUIRY. TO DO SO WOULD CONFIRM HIS LONGSTANDING SUSPICION USG HOSTILE TO HIM, AND HE IS CAPABLE OF BEARING LONG BRUDGES.

7. AT SAME TIME WE MUST AVOID GIVING DAUD ANY CARD WHICH HE COULD AND WOULD USE IN STRENGTHENING HIS HAND IN AN INTERNAL POWER STRUGGLE AND WHICH COULD EVEN REMOTELY BE INTERPRETED AS USG SUPPORT.

8. THEREFORE, IF DEPT CONCURS, I PROPOSE ACT AS FOLLOWS:  
A. DEAL WITH WAHID ONLY INDIRECTLY THROUGH SAME EMBOFF.  
B. RESPOND ALONG FOLLOWING LINES: (1) INTERNAL NATURE OF AFGHAN GOVERNMENT IS MATTER SOLELY WITHIN AFGHAN DOMAIN ON WHICH USG CANNOT REPEAT CANNOT PROPERLY COMMENT. (2) AS A MATTER OF GENERAL, WORLD-WIDE PRINCIPLE, USG ATTITUDE TOWARD ANY GOVERNMENT IS BASED ON THAT GOVERNMENT'S POLICIES AND ACTIONS, IN PARTICULAR TOWARD US INTERESTS AND TOWARDS PEACE AND STABILITY IN REGION.  
13) IF WAHID OR DAUD WERE TO ASK WHETHER ANSWERS SUBJECT OF INSTRUCTIONS WASHINGTON, I WOULD INSTRUCT EMBOFF TO

SECRET

NOT TO BE REPRODUCED WITHOUT THE AUTHORIZATION OF THE EXECUTIVE SECRETARY

د پانوا شمیره: له 6 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
یادونه: دلپکنی د لیکنيزي بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکي په خیر و لولی

DECLASSIFIED

Authority MND 969030

By SS NARA Date 10-19-01



Department of State

TELEGRAM

SECRET

PAGE 04 KABUL 01806 310821Z

SAY THAT ABOVE IS ALL. HE IS AUTHORIZED TRANSMIT.

9. REQUEST COMMENTS AND GUIDANCE.

10. DEPT. AT ITS DISCRETION, MAY WISH REPEAT TEHRAN,  
ISLAMABAD. GP-3.  
NEUMANN

EXDIS  
EXDIS  
EXDIS

د پانو شميره: له 7 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
یادونه: دلیکنې د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څیر و لولئ